

**DANKGOTTESDIENST**  
am Gedenktag  
des seligen Franziskus Jordan  
im Jahr nach der Seligsprechung



Donnerstag, 21. Juli 2022, 18:30 Uhr, Freiburger Münster  
Zelebrant: Erzbischof Stephan Burger  
Musikalische Leitung: Domorganist Prof. Matthias Maierhofer  
Kantor: Mark Grishin

Herausgegeben von:  
Deutsche Provinz der Salvatorianerinnen  
Höhenweg 51, 50169 Kerpen-Horrem

Deutsche Provinz der Salvatorianer  
Agnes-Bernauer-Str. 181, 80687 München

Zum einmaligen Gebrauch gedruckt  
für den Dankgottesdienst am 21. Juli 2022  
im Freiburger Münster



1 Ihr Freun-de Got-tes all - zu - gleich, ver -  
er - fleht am Thro-ne al - le - zeit uns

herr - licht hoch im Him - mel - reich,  
Gna - de und Barm - her - zig - keit!

**Kv** Helft uns in die - sem Er - den - tal, dass  
wir durch Got - tes Gnad und Wahl zum  
Him - mel kom - men all - zu - mal!

4 Apostel Christi, hoch gestellt, / zu leuchten durch die ganze Welt, / ihr Heiligen, die dem höchsten Gut / ihr alles schenket, selbst das Blut: **Kv**

6 Wir bitten euch durch Christi Blut, / die ihr nun weit beim höchsten Gut, / tragt vor die Not der Christenheit / der heiligsten Dreifaltigkeit! **Kv**

T: nach Köln 1623, M: Einheitslieder 1947 nach Michael Vehe 1537 und Innsbruck 1588

Eröffnung | Opening:

*Erzbischof Stephan Burger*

Begrüßung | Welcoming address:

*Sr. Margret Rolf  
Provinzleiterin der Salvatorianerinnen*

## Entzünden der Kerze | Lighting the candle

3 Mitglieder der Salvatorianischen Gemeinschaften (Patres und Brüder / Schwestern / Gemeinschaft Salvatorianischer Laien) geben je ein kurzes Zeugnis im Blick auf P. Franziskus Jordan und ihr Salvatorianisches Leben

3 members of the Salvatorian communities (Fathers and Brothers / Sisters / Community of Salvatorian Laity) offer a short testimony regarding Fr. Francis Jordan and their Salvatorian life

„In the footsteps of the apostles“ zu Beginn und 1x nach jedem Statement:

„In the footsteps of the apostles“ at the beginning and 1x after each statement:

The image shows a musical score for the hymn "In the footsteps of the apostles". It is written in G major (one sharp) and common time (C). The score consists of a vocal line and a guitar accompaniment line. The lyrics are: "In the foot-steps of the a - post-les, we are called by God a - bove. In the foot-steps of the a - post-les, we will walk the way of love. In the foot - steps of the a - post - les, we pro - claim the Sav - ior's word. In the foot - steps of the a - post - les, we share what our hearts have heard." The guitar accompaniment includes chords such as D, G, A, A7, E7, Bm, F#m, and Em. The score is arranged by Pat Kieler SDS.

Joe Rodrigues SDS, T. Melon, Arr.: Pat Kieler SDS

## Statements

Unterwegs zu sein – mit Menschen und zu Menschen – bereichert mein Leben immer wieder neu. Auf diesem Weg lernte ich die Salvatorianische Familie kennen, in der ich mich willkommen und geborgen fühle und in die ich mich mit meinen Gaben und Fähigkeiten einbringen kann. Der nachfolgende Satz aus dem Geistlichen Tagebuch unseres Gründers ist mein Sendungsauftrag geworden: „Solange noch ein einziger Mensch auf Erden ist, der Gott nicht kennt und über alles liebt, darfst du keinen Augenblick ruhen.“ (GT II/1)

*Elisabeth Fußwinkel, GSL*

---

„Gottvertrauen – Gottvertrauen  
Gottvertrauen – Gottvertrauen  
Gottvertrauen – Gottvertrauen  
Gottvertrauen!  
26. 5. 1908“ (GT II,116)

Was Pater Franziskus auf besondere Weise auszeichnet ist, dass der in jeder Phase des Lebens ein tiefes Vertrauen in die Hilfe Gottes hatte. Auch in Zeiten großer Probleme und persönlicher Zweifel hat er dieses Vertrauen nie verloren.

*P. Hubert Veeseer SDS*

---

„Erfüllt von Gott, mit Menschen unterwegs, damit alle Leben in Fülle haben.“ – Das war das Motto, das 1998 über den Feiern zum 150sten Geburtstag von Pater Jordan stand. Für mich ein sehr wichtiger Satz auf dem Weg zum Eintritt und auch jetzt. Gemeinsam für Leben in Fülle: Männer und Frauen, Priester und Laien, „überall, mit allen Mitteln“.

*Sr. Angela Cöppicus SDS*

Being on the road - with people and to people - enriches my life again and again. On this way I got to know the Salvatorian Family, in which I feel welcome and secure and in which I can contribute with my gifts and abilities. The following sentence from the Spiritual Diary of our Founder has become my mission statement: "As long as there is a single person on earth who does not know and love God above all things, you must not rest for a moment." (SD II/1)

*Elisabeth Fußwinkel, GSL*

---

„Trusting in God – trusting in God  
trusting in God – trusting in God  
trusting in God – trusting in God  
trusting in God!  
26.05.1908“ (SD II,116)

What characterizes Father Francis in a special way is that in every phase of his life he had a deep trust in God's help. Even in times of great problems and personal doubts he never lost this trust.

*Fr. Hubert Veeseer SDS*

---

„Filled with God, on the way with people, so that all may have life in fullness“. This was the motto of the celebrations of Father Jordan's 150th birthday in 1998. For me it was a very important sentence on the way to my entrance and even now. Together for life in fullness: men and women, priests and lay people, „everywhere, by all means“.

*Sr. Angela Cöppicus SDS*

## Kyrie | Penitential Rite

K Herr Je - sus, du rufst die Menschen, dir zu  
K Du sen - dest sie als dei - ne  
fol - gen: A Ký - ri - e, e - lé - i - son.  
Bo - ten: A Ký - ri - e, e - lé - i - son.  
K Du gibst ihnen Mut, dich zu be -  
K Den Ar - men und Kranken bringen sie dei - ne  
ken - nen: A Chri - ste e - lé - i - son.  
Lie - be: A Chri - ste e - lé - i - son.  
K Herr Je - sus, du Freund dei - ner Freun - de:  
K Du bist verherrlicht in dei - nen Hei - ligen:  
A Ký - ri - e, e - lé - i - son.  
A Ký - ri - e, e - lé - i - son.

T: Josef Seuffert, GGB 2010, M: Josef Seuffert 1963, Kyrie III Vat. XVI

# Gloria

D A<sup>6-5</sup> Hm A D G D G D A  
 Kv  
 R\ Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.  
 D F<sup>7</sup> Hm A G F# Hm G A D A D  
 Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

T: Liturgie, M: Kv: Jean-Paul Lécot, Verse: Walter Hirt 2007

Und Friede auf Erden den Menschen seiner Gnade. Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir rühmen dich und danken dir, denn groß ist deine Herrlichkeit. Herr und Gott, König des Himmels, Gott und Vater, Herrscher über das All, Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus. **Kv**

Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser; du nimmst hinweg die Sünde der Welt: nimm an unser Gebet; du sitzt zur Rechten des Vaters: erbarme dich unser. **Kv**

Denn du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du allein der Höchste: Jesus Christus, mit dem Heiligen Geist, zur Ehre Gottes des Vaters. **Kv**

And peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. **R\**

Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. **R\**

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. **R\**

## Tagesgebet | Opening Prayer

Barmherziger Gott, du hast den seligen Priester Franziskus Maria vom Kreuze bewegt, das Wissen über dich durch deinen Sohn Jesus Christus, den du als Heiland der Welt gesandt hast, zu verbreiten.

Gewähre auch uns, dass wir dein Heilswerk unter den Völkern verkünden und so deine Herrlichkeit im Himmel ewig schauen dürfen.

Darum bitten wir durch Jesus Christus, deinen Sohn, unseren Herrn und Gott, der in der Einheit des Heiligen Geistes mit dir lebt und herrscht in alle Ewigkeit.

Merciful God, who inspired the Priest Blessed Francis Mary of the Cross to spread the knowledge of you through Jesus Christ your Son, whom you sent as the Saviour of the world.

Grant that, proclaiming the work of salvation to the nations, we too may be able to contemplate your glory forever in heaven.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

## Lesung | First Reading | Jes 52,7-10

**Lesung aus dem Buch Jesaja.**

Wie willkommen sind auf den Bergen die Schritte des Freudenboten, der Frieden ankündigt, der eine frohe Botschaft bringt und Heil verheißt, der zu Zion sagt: Dein Gott ist König. Horch, deine Wächter erheben die Stimme, sie beginnen alle zu jubeln. Denn sie sehen mit eigenen Augen, wie der HERR nach Zion zurückkehrt.

Brecht in Jubel aus, jauchzt zusammen, ihr Trümmer Jerusalems! Denn der HERR hat sein Volk getröstet, er hat Jerusalem erlöst. Der HERR hat seinen heiligen Arm vor den Augen aller Nationen entblößt und alle Enden der Erde werden das Heil unseres Gottes sehen.

Wort des lebendigen Gottes.

A: Dank sei Gott.

**A reading from the prophet Isaiah**

How beautiful on the mountains, are the feet of one who brings good news, who heralds peace, brings happiness, proclaims salvation and tells Zion, 'Your God is King!' Listen! Your watchmen raise their voices, they shout for joy together, for they see the Lord face to face, as he returns to Zion.

Break into shouts of joy together, you ruins of Jerusalem; for the Lord is consoling his people, redeeming Jerusalem. The Lord bares his holy arm in the sight of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

This is the word of the Lord.

Thanks be to God.

## Antwortpsalm | Responsorial | Ps 95:1-3. 7-8. 10. R v.3

**Kv**  
**R\** Dan - ket dem Herrn, er hat uns er - höht;

Gro - ßes hat er an uns ge - tan.

T: nach Ps 126,3; Lk 1,52, M: Josef Seuffert (\*1926)

Singet dem Herrn ein neues Lied,  
singt dem Herrn, alle Länder der Erde!  
Singt dem Herrn und preist seinen  
Namen, verkündet den Herrn  
von Tag zu Tag! **Kv**

O sing a new song to the Lord,  
sing to the Lord of the earth.  
O sing to the Lord, bless his name. **R\**

Erzählt bei den Nationen von seiner  
Herrlichkeit, bei allen Völkern von seinen  
Wundern! Bringt dar dem Herrn,  
ihr Stämme der Völker, bringt dar dem  
Herrn Ehre und Macht! **Kv**

Proclaim his help day by day,  
tell among the nations his glory  
and his wonders among all the peoples. **R\**

Bringt dar dem Herrn die Ehre seines  
Namens, bringt Gaben und tretet ein in die  
Höfe seines Heiligtums! Verkündet bei den  
Nationen: Der Herr ist König. Fest ist der  
Erdbreis gegründet, er wird nicht wanken.  
Er richtet die Völker so, wie es recht ist. **Kv**

Give the Lord, you families of peoples,  
give the Lord glory and power,  
give the Lord the glory of his name.  
Proclaim to the nations: 'God is king.'  
The world he made firm in its place;  
he will judge the peoples in fairness. **R\**

## Ruf vor dem Evangelium | Verse

Halleluja



T: Liturgie, M: gregorianisch

## Evangelium | Gospel | Mt 28, 16-20

Aus dem heiligen Evangelium  
nach Matthäus.

In jener Zeit gingen die elf Jünger nach Galiläa auf den Berg, den Jesus ihnen genannt hatte.

Und als sie Jesus sahen, fielen sie vor ihm nieder, einige aber hatten Zweifel.

Da trat Jesus auf sie zu und sagte zu ihnen: Mir ist alle Vollmacht gegeben im Himmel und auf der Erde.

Darum geht und macht alle Völker zu meinen Jüngern; tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes und lehrt sie, alles zu befolgen, was ich euch geboten habe.

Und siehe, ich bin mit euch alle Tage bis zum Ende der Welt.

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus.

Lob sei dir, Christus.

Halleluja

A reading from the holy Gospel  
according to Matthew

The eleven disciples set out for Galilee, to the mountain where Jesus had arranged to meet them.

When they saw him they fell down before him, though some hesitated. Jesus came up and spoke to them. He said, All authority in heaven and on earth has been given to me.

Go, therefore, make disciples of all the nations; baptize them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teach them to observe all the commands I gave you.

And know that I am with you always, yes, to the end of time.

This is the gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Jesus Christ.

Halleluja

## Predigt | Homily



## Fürbitten | Intercessions

1 Dm F G<sup>7</sup> Dm 2

Sal-va-tor mun-di, sal-va nos! Sal-va-tor mun-di sal-va nos!

3 4

Sal-va nos, sal-va nos! Sal-va-tor mun-di, sal- - va nos!

Taizé Community (1980)

**P** Herr Jesus Christus, du hast Pater Franziskus Jordan in deine Nachfolge gerufen. Durch sein vorbildliches Leben, Beten und Leiden hat er Zeugnis für dich gegeben und viele Menschen mit Begeisterung und Hingabe zu dir geführt. Auf die Fürsprache des Seligen Franziskus Maria vom Kreuze Jordan bitten wir dich:

Lord Jesus Christ, you called Father Francis Jordan to follow you. Through his exemplary life, prayer and suffering, he bore witness to you and led many people to you with enthusiasm and devotion. Through the intercession of Blessed Francis Mary of the Cross Jordan, we ask you:

**V/A**

**Salvator mundi, salva nos!**

Jesus Christus, du hast uns aus allen Völkern und Sprachen in der einen Kirche zusammengeführt. Hilf uns, Gott, unseren Schöpfer, vor allen Menschen zu bezeugen und zu bekennen.

Jesus Christ, you have brought us together from all nations and languages in the one Church. Help us to witness and confess God, our Creator, before all people.

**A**

**Salvator mundi, salva nos!**

Wir bitten dich für unseren Papst Franziskus, Bischof Stephan, alle Bischöfe, Priester, Diakone, Ordensleute und alle Frauen und Männer, die als Zeugen Jesu in der Welt leben, erfülle sie mit Freude über ihre Berufung.

We pray for our Pope Francis, bishop Stephan, all bishops, priests, deacons, religious and all women and men who live as witnesses of Jesus in the world, fill them with joy in their vocation.

**A**

**Salvator mundi, salva nos!**

Hilf uns als Salvatorianische Familie – Patres, Brüder, Schwestern und Laien – im Geist unseres Gründers zu wachsen, dass wir unermüdlich im Gebet und in den vielfältigen Apostolaten in der ganzen Welt Zeugnis von dir geben.

Help us as Salvatorian Family – Fathers, Brothers, Sisters and Lay Salvatorians – to grow in the spirit of our Founder, that we may tirelessly bear witness to you in prayer and in the manifold apostolates throughout the world.

**A**

**Salvator mundi, salva nos!**

Schenke allen, die du berufen willst, ein hörendes Herz und wachen Mut, auf dich zuzugehen, dass sie ihre Berufung erkennen und leben.

Give to all whom you are calling a listening heart and awake courage to approach you, that they may recognize and live their vocation.

**A**

**Salvator mundi, salva nos!**

Wir danken dir für unsere Förderer und Freunde, die uns großzügig in unserer Arbeit und im Gebet unterstützen, damit wir vielen Menschen helfen können.

Thank you for our sponsors and friends who generously support us in our work and in prayer so that we can help many people.

**A**

**Salvator mundi, salva nos!**

Wir bitten dich für unsere Verstorbenen, besonders die der Salvatorianischen Familie, sei Du selbst ihr Lohn für all ihre Mühen und lass auch uns einst mit ihnen die Herrlichkeit Gottes schauen.

We pray for our deceased, especially those of the Salvatorian Family, be You Yourself their reward for all their labors and let us also one day behold with them the glory of God.

**A**

**Salvator mundi, salva nos!**

**P** Herr Jesus Christus, hilf uns glaubwürdige Zeugen deiner Botschaft zu sein und deine Güte und Menschenfreundlichkeit in der ganzen Welt sichtbar zu machen. Darum bitten wir dich, unseren Bruder und Herrn.

Lord Jesus Christ, help us to be credible witnesses of your message and to make your goodness and human kindness visible in the whole world. That is we ask You, our brother and Lord.

Amen.

Amen.

## Gabenbereitung | Preparation of the Altar and the Gifts

*Die folgenden Texte werden von einem/-r Lektor/-in vorgetragen, während die Symbole (Globus, Geistliches Tagebuch, Ordensregel/n, eine Reliquie) zum Altar gebracht werden.*

*The following texts are recited by a lector while the symbols (globe, spiritual diary, religious rule/s, a relic) are brought to the altar.*

### **Globus**

Der Globus stand immer auf dem Schreibtisch Pater Franziskus Jordans, war er doch ein tastbarer Ausdruck seines universalen Denkens und Tuns: Allen und überall Jesus als den Heiland der Welt verkünden. In seinem Tagebuch lesen wir: ‚Solange noch ein einziger Mensch auf Erden ist, der Gott nicht kennt und über alles liebt, darfst du keinen Augenblick ruhen (GT II, 1, 20.12.1894)‘.

### **Globe**

The globe was always on Father Francis Jordan's desk, as it was a tangible expression of his universal thinking and doing: proclaiming Jesus as the Savior of the world to everyone and everywhere. In his diary we read: ‚As long as there is still a single person on earth who does not know and love God above all things, you must not rest for a moment (GT II, 1, 20.12.1894)‘.

---

### **Geistliches Tagebuch**

‚Zur besseren Ordnung, führe ein Tagebuch‘, so schrieb einmal Pater Franziskus Jordan (GT I, 67). In vier kleinere Hefte, später zu einem Buch zusammengebunden, notierte er, was ihn bewegte und beschäftigte, wie eine Art Kompass seines Lebens. Für uns, die nach ihm kommen, eine reiche Quelle geistlichen Lebens, die Geschichte vom Ringen und Mühen Pater Jordans, wie er es selbst sagt: ‚Sachen zwischen mir und dem lieben Gott‘.

---

### **Spiritual Diary**

‚For better order, keep a diary,‘ Father Francis Jordan once wrote (GT I, 67). In four smaller notebooks, later bound together into a book, he noted what moved and occupied him, like a kind of compass of his life. For us who come after him, a rich source of spiritual life, the story of Father Jordan's struggles and travails, as he himself put it: ‚things between me and the dear God‘.

## **Ordensregel**

Was salvatorianisches Leben beinhaltet, erfahren wir in den Konstitutionen, in der Lebensregel, den Leitlinien der Gemeinschaft Salvatorianischer Laien und auch in der Charta der Salvatorianischen Familie. Viele unter uns haben sich darauf verpflichtet, indem sie öffentlich versprochen oder gelobt haben, nach diesen Satzungen zu leben. Pater Franziskus Jordan sagte einmal: ‚Die heilige Regel ist Ihr Führer, Ihr Leitstern, die Mutter, an die sie sich anschmiegen sollen und die Sie beschützt, warnt, anleitet, wie Sie Ihr Leben einrichten sollen‘ (Worte und Ermahnungen, 12. Kap, Nr. 12).

---

## **Kerze**

Eine Kerze leuchtet allen, die im Raum sind. Sie verzehrt sich, gibt ihr Wachs her, damit Licht entstehen kann. Eine Kerze führt unsere Gebete weiter, auch wenn wir weggehen. Nach einem Wort Pater Franziskus Jordans sollen wir im Gebet das Feuer holen. Denn: Wer nicht brennt, der zündet nicht. (GT I,186)

---

## **Reliquie**

Das Vermächtnis von Pater Franziskus Jordan ist die Gründung der Salvatorianischen Gemeinschaften. Als Zeuge Jesu Christi hat er sich dafür eingesetzt den Menschen die Frohe Botschaft zu bringen. Die Reliquie, die wir der Kirche von Freiburg übergeben, soll ein sichtbares Zeichen für dieses Vermächtnis sein und daran erinnern: Allen Menschen Christus verkünden.

## **Rule of the Order**

What Salvatorian life entails we learn in the in the Constitutions, in the Rule of Life, in the Guidelines of the Community of the Divine Savior and in the Charter of the Salvatorian Family. Many among us have made a commitment to this by publicly promising or vowing to live according to these statutes. Father Francis Jordan once said: 'The Holy Rule is your guide, your guiding star, the mother to whom you should cling and who protects you, warns you, guides you in how to arrange your life' (Words and Exhortations, 12th chap, n. 12).

---

## **Candle**

A candle shines to all who are in the room. It consumes itself, giving its wax so that light can come. A candle continues our prayers even when we leave. According to a word of Father Francis Jordan, we should fetch the fire in prayer. He who is not burning, does not light. (GT I,186)

---

## **Relic**

The legacy of Father Francis Jordan is the founding of the Salvatorian Communities. As a witness of Jesus Christ, he committed bringing the Good News to the people. The relic we are giving to the Church of Fribourg will be a visible sign of this legacy and a reminder: to proclaim Christ to all people.

# Eternal Life

## Fr. Jordan's Beatification Song

This is e - ter-nal life      this is e - ter-nal life

this is e ter-nal life to know you the one true God and

Je-sus Christ the one you have sent, the one you have sent.

1 Search-ing for his true call\_\_\_\_\_ find - ing God's  
2 Jor - dan sought ho - li - ness\_\_\_\_\_ his misson be -  
3 With hum - ble heart he strived\_\_\_\_\_ God's strength shined

love for all\_\_\_\_\_ Jor-dan saw souls were lost was  
came his life\_\_\_\_\_ tru-sting in pro - vi - dence with  
through the night\_\_\_\_\_ Jor-dan's heart beats in us a -

moved then to pro - claim the good the kind - ness  
cou - rage he em braced the Cross en - dured his  
po - stles to make God's love known to all the

of a God whose heart wants to save us.  
trials his firm faith in Christ would bless him.  
poor and all who need hope and heal - ing.

Music & Chorus by K.L.Feran, Verses by Fr. J. Rodrigues SDS

## Gabengebet | Prayer over the Gifts

Herr, unser Gott, sieh auf die Gaben, die wir am Fest des Seligen Franziskus Maria vom Kreuze auf deinen Altar legen. Durch die heiligen Geheimnisse, die wir feiern, hast du ihm die ewige Seligkeit geschenkt; vergib uns die Schuld und führe auch uns zur Herrlichkeit. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. A: Amen.

As we celebrate the memory of blessed Francis Mary of the Cross, we pray, O Lord, that you may pour out your blessing from heaven on these offerings we have made to you, so that in partaking of them we may be without fault and be replenished with heavenly food. Through Christ our Lord. Amen.

## Präfation | Preface

V Der Herr sei mit euch  
A Und mit deinem Geiste.  
V Erhebet die Herzen.  
A Wir haben sie beim Herrn.  
V Lasset uns danken dem Herrn,  
unserm Gott.  
A Das ist würdig und recht.

The Lord be with you  
And with your spirit.  
Lift up your hearts  
We lift them up to the Lord.  
Let us give thanks to the Lord  
our God.  
It is right and just.

In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, Vater im Himmel, zu danken und am Fest des seligen Franziskus Jordan deine Größe zu rühmen. Sein Leben aus dem Glauben ist uns ein Vorbild, die Botschaft seiner Predigt belehrt uns, seine Fürbitte erwirkt uns Schutz und Hilfe durch unseren Herrn Jesus Christus.

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord. For, as on the festival of Blessed Francis Jordan you bid your Church rejoice, so, too, you strengthen her by the example of his holy life, teach her by his words of preaching, and keep her safe in answer to his prayers.

Durch ihn preisen wir dich in deiner Kirche und vereinen uns mit den Engeln und Heiligen zum Hochgesang von deiner göttlichen Herrlichkeit.

And so, with the company of Angels and Saints, We sing the hymn of your praise, As without end we acclaim.

# Sanctus | Acclamation

Hei - lig, hei - lig, hei - lig Gott, Herr al - ler Mäch - te  
 und Ge - wal - ten. Er - füllt sind Him - mel und  
 Er - de von dei - ner Herr - lich - keit. Ho -  
 san - na in der Hö - he. Ho - san - na in der  
 Hö - he. Hoch - ge - lobt sei, der da kommt im  
 Na - men des Herrn. Ho - san - na in der  
 Hö - he. Ho - san - na in der Hö - he. Ho -  
 san - na, Ho - san - na dir in der Hö - he.

T: Liturgie, M: Winfried Offele 1981

## Hochgebet | Eucharistic Prayer

### Vater unser | Lord's Prayer

sprechen, jede/-r in ihrer/seiner Sprache | each in his or her mother tongue

## Friedensgruß | Sign of Peace

### Agnus Dei

K Lamm Got - tes, du nimmst hin - weg die  
Sün - de der Welt: A 1 Mi - se - ré - re no - bis.  
2 Do - na no - bis pa - cem.

T: Liturgie, M: Joseph Gelineau (1920–2008), Gesang aus Taizé

# Danklied | Thanksgiving Hymn

V/A/Kanon

The image shows a musical score for a hymn. It consists of six staves of music in a single system, all in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The score includes several measures with first, second, third, and fourth endings, indicated by numbers 1, 2, 3, and 4 above the notes. The lyrics are: "Tau-che ein in den O-ze-an der Lie-be dei-nes Got-tes. Freu Dich und ju-ble, jauch-ze und froh-lok-ke. Denn es kommt zu dir, denn es kommt zu dir, der Al-ler-höch-ste selbst. Der Arzt al-ler Lei-den. Der Hei-land der Welt." The score ends with a double bar line and repeat dots.

1 F C F B  
Tau-che ein in den O-ze-an der Lie-be dei-nes  
C 2  
Got-tes. Freu Dich und ju-ble,  
3  
jauch-ze und froh-lok-ke. Denn es  
kommt zu dir, denn es kommt zu dir, der  
4  
Al-ler-höch-ste selbst. Der Arzt al-ler  
Lei-den. Der Hei-land der Welt.

T: Franziskus Jordan, M: Klaus von Poblitzki

## Schlussgebet | Prayer after Communion

Ewiger Gott, lass uns in der Kraft dieses Mahles den Glauben unversehrt bewahren, der von den Aposteln verkündet und uns vom seligen Franziskus Maria vom Kreuze in treuer Sorge überliefert wurde. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. Amen

May the Sacrament we have received, O Lord our God, nourish in us that faith taught by the preaching of the Apostles and kept safe by the labors of blessed Francis Mary of the Cross. Through Christ our Lord. Amen

## Abschließende Worte/Dank | Closing words/thanks

*P. Milton Zonta SDS, Generaloberer der Salvatorianer*





1 Gro - ßer Gott, wir lo - ben dich;  
Vor dir neigt die Er - de sich

Herr, wir prei - sen dei - ne Stär - ke.  
und be - wun - dert dei - ne Wer - ke.

Wie du warst vor al - ler Zeit,  
so bleibst du in E - wig - keit.

T: Ignaz Franz 1768 nach dem „Te Deum“ [4. Jh.]/AÖL 1973/1978, M: Wien um 1776/Leipzig 1819/Heinrich Bone 1852

- 4** Lo! the Apostolic train  
Join the Sacred Name to hallow;  
Prophets swell the loud refrain,  
And the white robed martyrs follow;  
And from morn to set of sun,  
Through the Church the song goes on.
- 5** Holy Father, Holy Son,  
Holy Spirit, Three we name Thee;  
While in essence only One,  
Undivided God we claim Thee;  
And adoring bend the knee,  
While we own the mystery.
- 11** Herr, erbarm, erbarme dich.  
Lass uns deine Güte schauen;  
deine Treue zeige sich,  
wie wir fest auf dich vertrauen.  
Auf dich hoffen wir allein:  
Lass uns nicht verloren sein.

## Segen und Entlassung | Blessing and Dismissal

### Mariengruß: Salve Regina



Sál - ve, Re - gí - na, ma - ter mi - se - ri - cór - di - ae,  
Sei gegrüßt, o Königin, Mutter der Barmherzigkeit,

vi - ta, dul - cé - do, et spes no - stra, sal - ve.  
unser Leben, unsre Wonne und unsre Hoffnung, sei gegrüßt!

Ad te cla - má - mus, éx - su - les, fí - li - i E - vae.  
Zu dir rufen wir verbannte Kinder Evas;

Ad te su - spi - rá - mus, ge - mén - tes et flen - tes  
zu dir seufzen wir trauernd und weinend

in hac la - cri - má - rum val - le. E - ia er - go,  
in diesem Tal der Tränen. Wohlan denn,

ad - vo - cá - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cór - des  
unsere Fürsprecherin, wende deine barmherzigen

ó - cu - los ad nos con - vér - te. Et Ie - sum,  
Augen uns zu, und nach diesem Elend zeige uns Jesus,

be - ne - dí - ctum fructum ven - tris tu - i, no - bis  
die gebenedeite Frucht deines Leibes.

post hoc ex - sí - li - um o - stén - de. O cle - mens,  
O gütige,

o pi - a, o dul - cis Vir - go Ma - ri - a.  
o milde, o süße Jungfrau Maria!

T: 11. Jh., M: 17. Jh. nach Henri Du Mont

